

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации

Горбуновой Виктории Александровны на тему

«Реализация типовых синтаксических структур бытийно-пространственного блока в «Паренесисе» Ефрема Сирина в переводах XIV–XX вв.»,

представленной на соискание ученой степени

кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 –

Сравнительно-историческое, типологическое

и сопоставительное языкознание

Диссертационное исследование Виктории Александровны Горбуновой посвящено исследованию локативных конструкций в «Паренесисе» Ефрема Сирина, представляющем собой перевод поучений Ефрема Сирина на древнецерковнославянский язык и сопоставлению с аналогичными конструкциями в тексте «Творений» этого же богослова, исполненных на современном русском языке.

Автор детально и последовательно выстраивает систему типовых синтаксических структур, предназначенных для выражения локативных отношений, учитывая организацию пространства, взаимное расположение субъекта и пространственного объекта, характер и направление движения и других особенностей пространственной семантики, а также комбинации глагольного предиката, падежного оформления субъекта и локативного распространителя и предлога в формальном аспекте.

В.А. Горбунова рассматривает не только «ядерную зону» синтаксических конструкций, обозначающих местоположение и перемещение в пространстве, но и «семантическую периферию», неизосемичные реализации таких конструкций, показывающие метафорический потенциал пространственных синтаксических моделей и зависимость направления метафоризации от лексико-семантического наполнения конструктивных элементов моделей.

Научная новизна исследования состоит в применении синтаксического моделирования в историко-лингвистическом исследовании пространственных отношений. Исследование обладает несомненной теоретической и практической значимостью, связанной с вкладом автора в изучение древнецерковнославянского языка и с развитием инструментов анализа религиозных текстов, имеющих специфику в базовых представлениях о мире по отношению к более привычным для лингвистики текстам светской коммуникации.

Хочу сделать одно замечание общего характера, не умаляющего достоинств диссертационного исследования. Автор не очень четко определяет статус языка, на котором написан «Паренесис». Исходя из текста на с. 4 можно понять, что речь идет о церковнославянском языке. Однако ранее, на с. 3 в положении 6, выносимом на защиту, автор называет перевод древнерусским. Аналогичная проблем возникает и с текстом «Творений». Из

текста автореферата невозможно понять, являются «Творения» переводом на современный церковнославянский или современный русский язык.

Считаю, что диссертация Виктории Александровны Горбуновой «Реализация типовых синтаксических структур бытийно-пространственного блока в «Паренесисе» Ефрема Сирина в переводах XIV–XX вв.» соответствует пп. 9, 10 Положения о присуждении ученых степеней, а ее автор, Горбунова Виктория Александровна, заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Доктор филологических наук, доцент,
заместитель директора, главный научный сотрудник
сектора русского языка в Сибири
Федерального государственного
бюджетного учреждения науки
Института филологии Сибирского отделения
Российской академии наук

Ким Игорь Ефимович

19.05.2016

Почтовый адрес: 630090, г. Новосибирск, ул. Николаева, д. 8.
Контактные телефоны: (8383) 3305345, 8 923 184 89 70
Факс (8383) 3301518
E-mail: kimkim27601@yandex.ru

